

Psa

Chapter 104

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

הוֹר מֶאֵד נְגִלַת אֱלֹהֵי יְהוָה יְהוָה אֶת־נַפְשִׁי בְרַכִּי
heshima sana umekuwa-mkuu Mungu-wangu Yahwe Yahwe (kiapo) nafsi-yangu bariki
[H1935](#) [H3966](#) [H1431](#) [H0430](#) [H3068](#) [H3068](#) [H0853](#) [H5315](#) [H1288](#)
וְהִרְרָ לְבָשֶׁת׃
na-utukufu umevaa
[H1926](#) [H3847](#)

Ee nafsi yangu, umhimidi Bwana. Ee Bwana Mungu wangu, wewe ni mkuu sana, umejivika utukufu na enzi.

עֲטָה־אֹר כַּשְׂלֵמָה נוֹטָה שְׁמִים כִּירִיעָה׃
unayejifunika-na nuru kama-vazi kama-pazia mbingu unayetandaza
[H0216](#) [H8008](#) [H5186](#) [H8064](#) [H3407](#)

Amejifunika katika nuru kama vile kwa vazi, amezitandaza mbingu kama hema

רְכוּבוֹ עֲבִים הַשָּׁם־עֲלֵיוֹתָיו בְּמַיִם הַמְקַרָּה
gari-lake mawingu anayefanya vyumba-vyake-vya-juu katika-maji anayeweka-boriti
[H7398](#) [H5645](#) [H5944](#) [H4325](#)
עַל־הַמְהַלְלֵי הַיָּם קִנְפֵי־רוּחַ׃
anayetembea juu-ya mabawa-ya upepo
[H1980](#) [H3671](#) [H7307](#)

na kuziweka nguzo za orofa yake juu ya maji. Huyafanya mawingu kuwa jari lake, na hupanda kwenye mbawa za upepo.

עֲשָׂה מְלֶאכֶיךָ רוּחֹתֶיךָ מְשָׁרְתָיו אֲנִשׁ לְהָט׃
anayefanya malaika-zake pepo watumishi-wake moto uwakao
[H4397](#) [H7307](#) [H8334](#) [H0784](#) [H3857](#)

Huzifanya pepo kuwa wajumbe wake, miali ya moto watumishi wake.

יִסַּד־אָרֶץ עַל־מִכּוֹנֵיָהּ בַּל־תִּמּוֹט עוֹלָם וְעֵד׃
aliiweka dunia juu-ya misingi-yake haitati tikisika milele na-milele
[H3245](#) [H0776](#) [H4349](#) [H1077](#) [H4131](#) [H5769](#) [H5703](#)

Ameiweka dunia kwenye misingi yake, haiwezi kamwe kuondoshwa.

תְּהוֹם כְּלָבוֹשׁ כְּסִיתָהּ עַל־הָרִים יַעֲמְדוּ־מַיִם׃
kilindi kama-vazi uliifunika juu-ya milima yalisimama maji
[H8415](#) [H3830](#) [H3680](#) [H2022](#) [H5975](#) [H4325](#)

Uliifunika kwa kilindi kama kwa vazi, maji yalisimama juu ya milima.

מִן־נִעְרַתָּהּ יִנּוּסוּן מִן־קוֹל קֶרְעוֹתַי יַחֲפֹזוּן׃
kutoka-kwa yalishuka yalishuka yalishuka yalishuka yalishuka yalishuka
[H1606](#) [H5127](#) [H1606](#) [H5127](#) [H1606](#) [H5127](#) [H2648](#) [H7482](#)

Lakini kwa kukemea kwako maji yalishuka, kwa sauti ya radi yako yakatoroka,

יַעֲלוּ הָרִים יִרְדּוּ בְּקַעֲוֹתַי אֶל־מְקוֹם וְזָה יִסְדָּתָהּ קוֹלֵהּ׃
yalipanda milima yalishuka yalishuka yalishuka yalishuka yalishuka yalishuka
[H5927](#) [H2022](#) [H3381](#) [H1237](#) [H0413](#) [H4725](#) [H2088](#) [H3245](#) [H1992](#)

yakapanda milima, yakateremka mabondeni, hadi mahali pale ulipoyakusudia.

9	גָּבוּל־	שְׁמֵת	בַּל־	יַעֲבֹרוּן	בַּל־	אֲשֶׁר	לְכֹסֶת	הָאָרֶץ:
	mpaka	uliweka	hayata	vuka	hayata	kuifunika	dunia	
	H1366	H1077	H1077		H7725	H3680	H0776	

Uliyawekea mpaka ambao hayawezi kuuvuka, kamwe hayataifunika dunia tena.

10	הַמְשָׁלַח	מְעֵינִים	בְּנֻחַלִים	כִּין	הָרִים	יְהַלְכוּן:
	anayetuma	chemchemi	katika-mabonde	kati-ya	milima	zinatembea
	H7971	H4599		H0996	H2022	H1980

Huzifanya chemchemi zimwage maji mabondeni, hutiririka kati ya milima.

11	יִשְׁקוּ	כָּל־	חֵיתוֹ	שָׂדֵי	יִשְׁבְּרוּ	פְּרָאִים	צְמָאָם:
	zinanywesha	kila	mnyama-wa	kondeni	zinakata-kiu	punda-wa-mwitu	kiu-yao
	H8248	H3605		H7665	H6501	H6772	

Huwapa maji wanyama wote wa kondeni, punda-mwitu huzima kiu yao.

12	עֲלֵיהֶם	עוֹף־	הַשָּׁמַיִם	יִשְׁכּוֹן	מִכִּין	עֵפָאִים	יְתִנוּ־	קוֹל:
	juu-yao	ndege-wa	angani	wanaishi	kati-ya	matawi	wanatoa	sauti
		H5775	H8064	H7931	H0996	H6073	H5414	

Ndege wa angani hufanya viota kando ya maji, huimba katikati ya matawi.

13	מִשְׁקָה	הָרִים	מֵעֲלֵי־הַיָּבֵשׁ	מִפְּרֵי	מֵעֲשִׂיָּה	תִּשְׁבַּע
	unayenywesha	milima	kutoka-vyumba-vya-juu	kutoka-matunda-ya	kazi-yako	inashiba
	H8248	H2022	H5944	H6529	H4639	H7646

הָאָרֶץ:
dunia
[H0776](#)

Huinyeshea milima kutoka orofa zake, dunia inatoshelezwa kwa matunda ya kazi yake.

14	מִצְמִיחַ	וּחְצִיר	לְבַהֲמָה	וְעֵשֶׂב	לְעֵבֶרֶת	הָאָדָם	לְהוֹצִיא	לְחֶם
	anayeotesha	nyasi	kwa-mifugo	na-mimea	kwa-kazi-ya	mwanadamu	kutoa	mkate
	H6779		H0929	H6212	H5656	H0120	H3318	H3899

הָאָרֶץ:
ardhi
kutoka-kwa
[H0776](#)

Huyafanya majani ya mifugo yaote, na mimea kwa watu kulima, wajipatie chakula kutoka ardhi:

15	וְיִין	יִשְׁמַח	לְבַב־	אֲנוֹשׁ	לְהַצְתִּיל	פָּנִים	מִשְׁמֶן
	na-divai	inayofurahisha	moyo-wa	mwanadamu	kufanya-kung'aa	uso	kwa-mafuta
	H3196	H8055	H3824	H0582		H6440	H8081
	na-mkate	moyo-wa	mwanadamu	unaimarisha	na-mkate		
	H3899	H3824	H0582	H5582			

divai ya kuufurahisha moyo wa mwanadamu, mafuta kwa ajili ya kung'arisha uso wake, na mkate wa kutia mwili nguvu.

16	יִשְׁבְּעוּ	עֲצֵי	יְהוָה	אֲרָזִי	לְבָנוֹן	אֲשֶׁר	נָטַע:
	yanashiba	miti-ya	Yahwe	mierezi-ya	Lebanoni	ambayo	alipanda
	H7646	H6086	H3068	H0730	H3844	H5193	

Miti ya Bwana inanyeshewa vizuri, mierezi ya Lebanoni aliyopanda.

17	אָשר־ ambako	שֵׁם huko	צַפְרִים ndege	יִקְנֶנוּ wanajenga-viota	קֹסִידָה korongo	בְּרוֹשִׁים miberoshi	בֵּיתָהּ: nyumba-yake
		H8033	H6833	H7077	H2624	H1265	

Humo ndege hufanya viota vyao, korongo ana nyumba yake kwenye msunobari.

18	הַרִים milima	הַגְּבוּהִים mirefu	לֵיעֲלִים kwa-mbuzi-wa-mlimani	סֻלְעִים miamba	מַחְסֵה kimbilio	לְשֻׁפְנִים: kwa-pimbi
	H2022	H1364	H3277	H5553	H4268	

Milima mirefu ni makao ya mbuzi-mwitu, majabali ni kimbilio la pelele.

19	עֲשֵׂה alifanya	יָרַח mwezi	לְמוֹעֲדִים kwa-nyakati	שָׁמֶשׁ jua	יָדַע linajua	מְבוֹאוֹ: kuzama-kwake
	H3394	H4150	H8121	H3045	H3996	

Mwezi hugawanya majira, na jua hutambua wakati wake wa kutua.

20	תָּשֵׁת־ unaweka	חֶשֶׁךְ giza	וַיְהִי na-inakuwa	לַיְלָה usiku	בּוֹ- ndani-yake	תָּרַמְשׁ wanatambaa	כָּל- wote	תִּיתוֹ- wanyama-wa	יַעֲרֶר: msitu
	H7896	H2822	H1961	H3915		H7430	H3605		

Unaleta giza, kunakuwa usiku, wanyama wote wa mwituni huzurura.

21	הַכְּפִירִים wana-simba	שְׂאֵנִים wananguruma	לְטָרֶף kwa-mawindo	וּלְבַקֵּשׁ na-kutafuta	מֵאֵל kutoka-kwa-Mungu	אָכְלָם: chakula-chao
		H7580	H2964	H1245	H0410	H0400

Simba hunguruma kwa mawindo yao, na kutafuta chakula chao kutoka kwa Mungu.

22	הַזָּרַח linachomoza	הַשֶּׁמֶשׁ jua	וַאֲסֹפִין wanakusanyika	וְאֵל- na-kwenye	מְעוֹנֹתָם mapango-yao	וַיִּרְבְּצוּן: wanalala
	H2224	H8121	H0622	H0413	H4585	H7257

Jua huchomoza, nao huondoka, hurudi na kulala katika mapango yao.

23	יָצָא anatoka	אָדָם mwanadamu	לְקִעְלוֹ kwenye-kazi-yake	וּלְעִבְדָּתוֹ na-kwa-kazi-yake	עָרִי- hadi	עָרַב: jioni
	H3318	H0120	H6467	H5656	H5704	H6153

Kisha mwanadamu huenda kazini mwake, katika kazi yake mpaka jioni.

24	מִהָרָה jinsi	רַבּוֹ yalivyokuwa-mengi	וּמַעֲשָׂךְ kazi-zako	יְהוָה Yahwe	כָּלֵם yote	בְּחִכְמָה kwa-hekima	עֲשִׂיתָ umefanya	מְלֵאָה imejaa	הָאָרֶץ dunia
	H4100	H7231	H4639	H3068	H3605	H2451		H4390	H0776

קִינֵיָהּ:
viumbe-vyako
[H7075](#)

Ee Bwana, jinsi matendo yako yalivyo mengi! Kwa hekima ulizifanya zote, dunia imejaa viumbe vyako.

25	וְהָיָה hii	תֵּימָם bahari	גְּדוּלָּהּ kubwa	וַיִּרְתַּב na-pana	יָדָיִם mikono	שָׁם- huko	רַמְשׁ viumbe-vitambaavyo	וַאֲיִן visivyo-na	מְסָפָר hesabu
	H2088	H3220	H7342	H3027	H8033	H4557	H7431	H0369	H4557

תִּיתוֹ קִמְנוֹת
viumbe-hai

עַם-
pamoja-na

גְּדֻלוֹת:
vikubwa

Pale kuna bahari, kubwa na yenye nafasi tele, imejaa viumbe visivyo na idadi, vitu vyenye uhai vikubwa na vidogo.

שֵׁם	אֲנִיּוֹת	יְהַלְכִין	לְוִיָּתָן	זֶה־	יִצְרָתָּ	לְשַׁחֵק־	בּוֹ:	26
huko	meli	zinasafiri	Lewiathani	huyu	ulimuumba	kucheza	ndani-yake	
H8033	H0591	H1980	H3882	H2088	H3335	H7832		

Huko meli huenda na kurudi, pia Lewiathani, uliyemuumba acheze ndani yake.

כָּלֶם	אֵלֶיךָ	יִשְׁבְּרוּן	לָתֵת	אָכְלָם	בְּעֵתוֹ:	27
vyote	kwako	vinatazamia	kuwapa	chakula-chao	kwa-wakati-wake	
H3605	H0413		H5414	H0400	H6256	

Hawa wote wanakutazamia wewe, uwape chakula chao kwa wakati wake.

תָּתֵן	לָהֶם	יִלְקֹטוּן	תִּפְתָּח	יָדְךָ	יִשְׁבְּעוּן	טוֹב:	28
unawapa	wao	wanakusanya	unafungua	mkono-wako	wanashiba	mema	
H5414	H1992	H3950		H3027	H7646		

Wakati unapowapa, wanakikusanya, unapofumbua mkono wako, wao wanashibishwa mema.

תִּסְתִּיר	פְּנִיךָ	יִבְהַלְוִן	תִּסְכָּח	רִיחָם	יִנְוָעוּן	וְאֵל-	29
unaficha	uso-wako	wanafadhaika	unachukua	pumzi-yao	wanakufa	na-kwenye	
H5641	H6440	H0926	H0622	H7307	H1478	H0413	

עֲפָרָם	יִשׁוּבוּן:
mavumbi-yao	wanarudi
H6083	H7725

Unapoficha uso wako, wanapata hofu, unapoondoa pumzi yao, wanakufa na kurudi mavumbini.

תִּשְׁלַח	רוּחְךָ	יִבְרָאוּן	וְתַחֲרִישׁ	פְּנֵי	אַרְצָה:	30
unatumia	roho-yako	wanaumbwa	na-unafanya-upya	uso-wa	ardhi	
H7971	H7307		H2318	H6440	H0127	

Unapopeleka Roho wako, wanaumbwa, nawe huufanya upya uso wa dunia.

יְהִי	כְּבוֹד	יְהִנֶּה	לְעוֹלָם	יִשְׁמַח	יְהִנֶּה	בְּמַעֲשָׂיו:	31
uwe	utukufu-wa	Yahwe	milele	afurahi	Yahwe	katika-kazi-zake	
H1961	H3519	H3068	H5769	H8055	H3068	H4639	

Utukufu wa Bwana na udumu milele, Bwana na azifurahie kazi zake:

הַמְּבִיט	לְאָרֶץ	וְתִרְעַד	וְיָגַע	בְּהַרִים	וְיַעֲשֶׂנוּ:	32
anayeitazama	dunia	na-inatetemeka	anagusa	milima	na-inatoa-moshi	
H5027	H0776	H7460	H5060	H2022	H6225	

yeye aitazamaye dunia, nayo ikatetemeka, aigusaye milima, nayo ikatoa moshi.

אֲשִׁירָה	לִיהִנֶּה	בְּחַיִּי	אֲזַמְרָה	לְאֵלֵי	בְּעוֹרֵי:	33
nitaimbia	kwa-Yahwe	katika-uhai-wangu	nitamsifu	Mungu-wangu	wakati-niko-hai	
H7891	H3068		H2167	H0430	H5750	

Nitamwimbua Bwana maisha yangu yote; nitaimba sifa kwa Mungu wangu muda wote ninaoishi.

יַעֲרַב	עָלָיו	שִׁתִּי	אֲנֹכִי	אֲשַׁמַּח	בֵּיתָהּ:	34
iwe-tamu	kwake	tafakuri-yangu	mimi	nitafurahi	katika-Yahwe	
H6149		H7879	H0595	H8055	H3068	

Kutafakari kwangu na kumpendeze yeye, ninapofurahi katika Bwana.

בָּרִכִּי	אֵינָם	עוֹד	וּרְשָׁעִים	הָאָרֶץ	מִן־	וְחַטָּאִים	יִתְמוּ		
bariki	hawako	tena	na-waovu	dunia	kutoka-kwa	wenye-dhambi	waangamizwe		
H1288	H0369	H5750	H7563	H0776		H2400	H8552		
					יְהוָה:	הַלְלוּ־	נַפְשֵׁי		
					Yah	msifuni	Yahwe	(kiapo) nafsi-yangu	
					H3050		H3068	H0853	H5315

Lakini wenye dhambi na watoweke katika dunia na waovu wasiwepo tena. Ee nafsi yangu, msifu Bwana. Msifuni Bwana.